



Common rail diesel additive

Preventive Lubrication Cetane Booster



Any diesel engine

EN Common rail diesel additive

Lubricates pump and injectors. Protects against corrosion and oxidation. Increases cetane rate. Reduces polluting emissions. Improves combustion and limits fuel overconsumption.

Instructions for use: Pour can into fuel tank before filling up.

Compatible with any high pressure injection system (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF and catalytic converters.

FR Additif diesel pour rampe commune

Lubrifie pompe et injecteurs. Protège contre la corrosion et l'oxydation. Augmente l'indice de cétane. Limite les émissions polluantes. Améliore la combustion et limite la surconsommation de carburant.

Mode d'emploi : Verser le flacon avant de faire le plein.

Compatible tout type de système d'injection à haute pression (HDI, CDI, TDCI, DCI), filtre à particules et pot catalytiques.

NL Common rail diesel additive

Smeert pomp en injectoren. Beschermт tegen corrosive en oxidatie. Verhoogt het cetanao gehalte. Vermindert schadelijke uitlaatgassen. Verbeterd de verbranding en voorkomt overmatig brandstofverbruik.

Gebruiksaanwijzing: Giet bus in de brandstoftank voor het voltanken.

Geschikt voor alle hoge druk injectie systemen (HDI, CDI, TDCI, DCI), roetfilters en uitlaat katalysatoren.

DE Diesel additiv für common-rail-einspritzsysteme

Schmiert Pumpe und Einspritzdüsen. Schützt vor Korrosion und Oxidation. Erhöht die Cetanzahl. Verringert umweltverschmutzende Abgase. Verbessert die Verbrennung und verringert erhöhten Kraftstoffverbrauch.

Gebrauchsanweisung: Flascheninhalt vor dem Volltanken in den Tank gießen.

Kompatibel mit allen Hochdruck-Einspritzsystemen (HDI, CDI, TDCI, DCI), Partikelfiltern und Katalysatoren.

1 FOR 60 L 3 000 km

EN - Danger. May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Risk of explosion if heated under confinement. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Avoid release to the environment. If SWALLOWED, immediately call a POISON CENTER or doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

FR - Danger. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Hydrocarbures, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques.

NL - Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijders handen van warmte, hete oppervlakken, vorken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. **NA INSLIKKEN:** onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. **GEEN** braken oerweken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

DE - Gefahr. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikette bereithalten. Bort nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Bei ERSCHEINUNG SONDIERINFORMATIONSENTZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

Ref. 1072
500ml e
SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

ES
PT
RU
BE
DR
GR

ES - Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE INGESTION: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGIA, un médico. NO provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

IT - Pericolo. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolatura della pelle. Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

PT - Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Manter afastado do calor, superfícies quentes, fósforo, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. Evitar a libertação para o ambiente. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vômito. Armazenar em local fechado à chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

RU - Опасно. Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Вредно для водных организмов с долгорочными последствиями. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Угроза взрыва при нагревании в замкнутом пространстве. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Не курить. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. Не допускать попадания в окружающую среду. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разделение. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

KK - Қауіп. Жұтыпса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Су ағзаларына ұзақ мерзімді зиянды әсерлері бар. Қайт-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жұдыр мүмкін. Жыбық мықаста қауырсындар, жарылуы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі өзіңізбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жылу, ыстық беттерден, ұшықандардан, ашық жалыннан және басқа тұтану көздерінен алышақ ұстанды. Шылым шегуіе болмайды. Көзе, теріге немесе киімге тигізбейсіз. Қоршаған ортаға тарауына жол бермеңіз. ЕҒЕР ЖҰТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігерге қоңырау шалыңыз. Зиянелі құралды. Құрылымды сақтаңыз. Сауыттың шіндегісін/сауытты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

BG - Опасно. Може да бъде смъртоносно при поглъщане и навлизане в дишанелните пътища. Вреден за водните организми, с дълготраен ефект. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. Риск от експлозия при нагряване в затворено пространство. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Използването забранено. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. Да се избягва изпускане в околната среда. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

DA - Fare. Kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Gentagen kontakt kan give tør og eller revnet hud. Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Røgning forbudt. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. Undgå udladning til miljøet. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald ikke opkastning. Opbevares under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

ET - Ettevaatust. Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Kahjulik veesorganismidele, pikaajaline toime. Korduv kokkupuude võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist. Põlvussõbralik kaustatamisel kinnises ruumis. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süütelikest. Mitte suitsetada. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. Vältida sattumist keskkonda. ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitamata ühendust MÜRGIUSUSTEABEKESKUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Hoida lukustatult. Sisu/mahuti kõrvaldada ohtlike või erijätmete kogumise rajatis. **Sisaldab:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

EL - Κίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Επιβλαβές για τους υδροβίους οργανισμούς, με μακροχρόνια επιπτώσεις. Πορτογαμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκασίμο. Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό. Εάν ζητηθεί ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές αναφλέξης. Μην καπνίζετε. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. Να αποφευχθεί η ελευθέρωση στο περιβάλλον. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΗΣ: καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. ΜΗΝ προκαλέσει εμετό. Φυλάξτεται κλειδωμένο. Διαθέτει τον περιεχόμενο/περιέκτη σε συλλογιστικό οπλοστάσιο επικίνδυνου ή ειδικών απορριμμάτων. **Περιέχει:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

500ml e



Format 207 x 168 bord à bord
Impression Quadri + 1 pantone orange
Vernis Mat-Brillant

ES Common rail aditivo diesel

Lubrica la bomba y los inyectores. Protege contra la corrosión y la oxidación. Aumenta el índice de cetano. Reduce las emisiones contaminantes. Mejora la combustión y limita el consumo excesivo de combustible. **Instrucciones de uso:** Vierta el envase en el tanque de combustible antes de llenar. **Compatible con cualquier sistema de inyección de alta presión (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF y convertidores catalíticos.**

IT Common rail aditivo diesel

Lubrifico la pompa e gli iniettori. Protegge dalla corrosione e dall'ossidazione. Aumenta il tasso di cetano. Riduce le emissioni inquinanti. Migliora la combustione e limita il consumo di carburante. **Modo de usar:** Versare nel serbatoio carburante prima di effettuare il rifornimento. **Compatible con qualsiasi sistema ad iniezione ad alta pressione (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF e convertitori catalitici.**

PT Limpeza de injetores diesel common rail

Lubrifico bomba e injetores. Protege contra corrosão e oxidação. Aumenta a taxa de cetano. Reduz as emissões poluentes. Melhora a combustão e limpa o excesso de consumo de combustível. **Modo de usar:** Despeje o aditivo no depósito de combustível antes de abastecer. **Compatible com qualquer sistema de injeção de alta pressão (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF e conversores catalíticos.**

RU Присадка в дизельное топливо для системы common rail

Смазывает насос и форсунки. Защищает от образования коррозии и окисления. Увеличивает цетановое число. Уменьшает загрязняющие выбросы. Улучшает сжигание и ограничивает чрезмерное потребление топлива. **Инструкция по применению:** Добавьте содержимое флакона в топливный бак перед заправкой. **Совместима с любыми типами систем впрыска с высоким давлением (HDI, CDI, TDCI, DCI), сажевыми фильтрами, каталитическим нейтрализаторами.** Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия. Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be Импортёр и официальный представитель: ООО «АН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

Аккумуляторлық отын жүйесіне арналған қоспа (Common Rail)

Сорғы мен инжекторды майлайды. Коррозиядан және тотығудан қорғайды. Цетандық санды көбейтеді. Зиянды заттардың шығарылуын азайтады. Жануды қажартады және отын шығынын азайтады. **Пайдалану нұсқаулығы:** Жанармай құю алдында жанармай шанына құтыны құйыңыз. **Кез келген бұрқу жүйесімен (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF жүйесімен және каталитикалық түрлендірілген үлесімді.** «Талауто Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үл. тел.-+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23, факс: 279-05-51.

BG Препарат за подбърване на дизела "Common rail"

Смазва помпата и инжекторите. Защишава против корозия и оксидация. Увеличаво цетановото число. Намалява вредните емисии. Подобрява изгарянето в горивната камера и намалява консумацията на гориво. **Инструкции за употреба:** Изсипете продукта в резервоара за гориво преди да заредите. **Съвместим с всички видове инжекционни системи с високо налягане (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF системи и катализатори.** Производител: САДАПС Бардаъл, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Бельгия, тел.: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел.: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

IT Common rail diesel additive

Smører brandstofpumpe, pumpe og dyser. Beskytter mod korrosion og oxidation. Forøger cetantallet. Reducerer forurening fra udstødning. Forbedrer forbrændingen og begrænser brændstof forbrug. **Brugsanvisning:** Hæld åsken i brændstoftanken inden påfyldning. **Kompatibel med ethvert højtryksindsprøjtningssystem (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF Er ikke skadelig for katalysatorer.** **ES Common Rail diisil pihustite puhastaja** Õlitab pumpra ning pihusteid. Kaitseb korrosiooni ning oksüdatsiooni eest. Tõstab tsetaanarvu. vähendab heitgaase. Tõhustab põlemist ja ja vähendab kütusekulu. **Kasutusjuhend:** Kallake purk kütusepaaki enne tankimist. **Sõbitub kõigi kõrgsurve pihustitega (HDI, CDI, TDCI, DCI), kübemefiltrite ning katalüüs-muunduritega.**

PT Produto petrolífero para sistema Common rail

Alitañen την τρόπινα και τα μπεκ. Προστατεύει από την οξείδωση και την διάβρωση. Αυξάνει τον αριθμό κετανίων. Μειώνει τις εκπομπές ρύπων. Τõhustab põlemist ja jaa vähendab kütusekulu. **Õhustab pumpra ning pihusteid. Kaitseb korrosiooni ning oksüdatsiooni eest. Tõstab tsetaanarvu. vähendab heitgaase. Tõhustab põlemist ja ja vähendab kütusekulu. «Талауто Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үл. тел.-+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23, факс: 279-05-51.**